INTRODUCTION

C'est pour répondre à l'intérêt accru que manifestent actuellement un grand nombre de Canadiens pour tout ce qui touche aux annales françaises de l'histoire ou du patrimoine de leur pays que le Service de Renseignements d'Etats-Unis présente aujourd'hui au public ce supplément au Choix de publications et de sources de renseignements sur les relations canado-américaines publié pour la première fois par ses soins en 1960. Nous avons voulu, en faisant paraître la présente liste, destinée à compléter et à augmenter la première, dresser l'inventaire de certains ouvrages sur les relations canado-américaines, écrits ou traduits en français. Sans doute n'avons-nous pas la prétention d'avoir établi ici une liste exhaustive ou définitive de tous ces documents, mais nous croyons néanmoins avoir mis ici à la disposition du public — pour la première fois peut-être — une compilation des titres dont nous osons croire qu'elle pourra se révéler utile aux bibliothécaires, bibliographes ou professeurs et, d'une façon générale, à tous ceux qui s'intéressent aux rapports entre le Canada et les Etats-Unis.

La pénurie relative de documents de nature intéressant précisément cette question oblige le chercheur à la consultation soit des histoires générales des deux pays, soit de celle d'ouvrages d'intérêt général, eux-mêmes répartis en deux catégories : 1) histoires de la Nouvelle-France ou de la province de Québec et, 2) histoires des relations entre le Canada français et les Etats de la Nouvelle-Angleterre considérées sous leurs aspects social, démographique, voire parfois, le choix des documents est forcément arbitraire. Nous avons aussi fait figurer à notre liste un certain nombre de documents ou de sources en quelque sorte périphériques pouvant éventuellement servir de complément d'information.

Dans la préparation de cette bibliographie nous avons bénéficié du généreux concours d'un certain nombre de Canadiens que nous tenons à remercier ici. Ce sont notamment :

Mlle Adèle Langedoc, adjointe au Conservateur de la Bibliothèque nationale à Ottawa;

MM. Jordan Paré et Tracy Sellé Luginbuhl du Bureau d'information du Québec à Ottawa;

M. Tiberius, coordonnateur de l'information du Service du Canada français d'outre-frontières au ministère des Affaires culturelles, Gouvernement du Québec, Québec;

M. Jules Bazin, Conservateur de la Bibliothèque de la Ville de Montréal, et les conservateurs de la Collection Gagnon.